



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
 Αρ. 2385 της 24ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1989  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας (Κυρωτικός) Νόμος του 1989 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 24 του 1989

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ  
 ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΒΑΣΑΝΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΑΝΘΡΩΠΗΣ  
 Ή ΤΑΠΕΙΝΩΤΙΚΗΣ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗΣ Ή ΤΙΜΩΡΙΑΣ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας (Κυρωτικός) Νόμος του 1989.

Συντακτικός  
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

Ερμηνεία.

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας, η οποία έγινε στο Στρασβούργο στις 26 Νοεμβρίου, 1987.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση της οποίας το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II του Πίνακα:

Κύρωση της  
Σύμβασης.  
Πίνακας  
Μέρους I  
Μέρους II.

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

Π Ι Ν Α Κ Α Σ  
Μ Ε Ρ Ο Σ Ι  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΤΥΡΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ  
Ή ΕΞΕΤΡΑΝΤΙΣΤΙΚΗΣ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗΣ Ή ΚΑΤΑΡΣΗΣ

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Having regard to the provisions of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Recalling that, under Article 3 of the same Convention, "no one shall be subjected to torture or to inhuman or degrading treatment or punishment";

Noting that the machinery provided for in that Convention operates in relation to persons who allege that they are victims of violations of Article 3;

Convinced that the protection of persons deprived of their liberty against torture and inhuman or degrading treatment or punishment could be strengthened by non-judicial means of a preventive character based on visits,

Have agreed as follows :

CHAPTER I

Article 1

There shall be established a European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (hereinafter referred to as "the Committee"). The Committee shall, by means of visits, examine the treatment of persons deprived of their liberty with a view to strengthening, if necessary, the protection of such persons from torture and from inhuman or degrading treatment or punishment.

Article 2

Each Party shall permit visits, in accordance with this Convention, to any place within its jurisdiction where persons are deprived of their liberty by a public authority.

Article 3

In the application of this Convention, the Committee and the competent national authorities of the Party concerned shall co-operate with each other.

CHAPTER II

Article 4

1. The Committee shall consist of a number of members equal to that of the Parties.
2. The members of the Committee shall be chosen from among persons of high moral character, known for their competence in the field of human rights or having professional experience in the areas covered by this Convention.
3. No two members of the Committee may be nationals of the same State.
4. The members shall serve in their individual capacity, shall be independent and impartial, and shall be available to serve the Committee effectively.

## Article 5

1. The members of the Committee shall be elected by the Committee of Ministers of the Council of Europe by an absolute majority of votes, from a list of names drawn up by the Bureau of the Consultative Assembly of the Council of Europe; each national delegation of the Parties in the Consultative Assembly shall put forward three candidates, of whom two at least shall be its nationals.
2. The same procedure shall be followed in filling casual vacancies.
3. The members of the Committee shall be elected for a period of four years. They may only be re-elected once. However, among the members elected at the first election, the terms of three members shall expire at the end of two years. The members whose terms are to expire at the end of the initial period of two years shall be chosen by lot by the Secretary General of the Council of Europe immediately after the first election has been completed.

## Article 6

1. The Committee shall meet in camera. A quorum shall be equal to the majority of its members. The decisions of the Committee shall be taken by a majority of the members present, subject to the provisions of Article 10, paragraph 2.
2. The Committee shall draw up its own rules of procedure.
3. The Secretariat of the Committee shall be provided by the Secretary General of the Council of Europe.

## CHAPTER III

## Article 7

1. The Committee shall organise visits to places referred to in Article 2. Apart from periodic visits, the Committee may organise such other visits as appear to it to be required in the circumstances.
2. As a general rule, the visits shall be carried out by at least two members of the Committee. The Committee may, if it considers it necessary, be assisted by experts and interpreters.

## Article 8

1. The Committee shall notify the Government of the Party concerned of its intention to carry out a visit. After such notification, it may at any time visit any place referred to in Article 2.
2. A Party shall provide the Committee with the following facilities to carry out its task:
  - a. access to its territory and the right to travel without restriction;
  - b. full information on the places where persons deprived of their liberty are being held;
  - c. unlimited access to any place where persons are deprived of their liberty, including the right to move inside such places without restriction;
  - d. other information available to the Party which is necessary for the Committee to carry out its task. In seeking such information, the Committee shall have regard to applicable rules of national law and professional ethics.
3. The Committee may interview in private persons deprived of their liberty.
4. The Committee may communicate freely with any person whom it believes can supply relevant information.
5. If necessary, the Committee may immediately communicate observations to the competent authorities of the Party concerned.

## Article 9

1. In exceptional circumstances, the competent authorities of the Party concerned may make representations to the Committee against a visit at the time or to the particular place proposed by the Committee.

Such representations may only be made on grounds of national defence, public safety, serious disorder in places where persons are deprived of their liberty, the medical condition of a person or that an urgent interrogation relating to a serious crime is in progress.

2. Following such representations, the Committee and the Party shall immediately enter into consultations in order to clarify the situation and seek agreement on arrangements to enable the Committee to exercise its functions expeditiously. Such arrangements may include the transfer to another place of any person whom the Committee proposed to visit. Until the visit takes place, the Party shall provide information to the Committee about any person concerned.

#### Article 10

1. After each visit, the Committee shall draw up a report on the facts found during the visit, taking account of any observations which may have been submitted by the Party concerned. It shall transmit to the latter its report containing any recommendations it considers necessary. The Committee may consult with the Party with a view to suggesting, if necessary, improvements in the protection of persons deprived of their liberty.

2. If the Party fails to co-operate or refuses to improve the situation in the light of the Committee's recommendations, the Committee may decide, after the Party has had an opportunity to make known its views, by a majority of two-thirds of its members to make a public statement on the matter.

#### Article 11

1. The information gathered by the Committee in relation to a visit, its report and its consultations with the Party concerned shall be confidential.

2. The Committee shall publish its report, together with any comments of the Party concerned, whenever requested to do so by that Party.

3. However, no personal data shall be published without the express consent of the person concerned.

#### Article 12

Subject to the rules of confidentiality in Article 11, the Committee shall every year submit to the Committee of Ministers a general report on its activities which shall be transmitted to the Consultative Assembly and made public.

#### Article 13

The members of the Committee, experts and other persons assisting the Committee are required during and after their terms of office, to maintain the confidentiality of the facts or information of which they have become aware during the discharge of their functions.

#### Article 14

1. The names of persons assisting the Committee shall be specified in the notification under Article 8, paragraph 1.

2. Experts shall act on the instructions and under the authority of the Committee. They shall have particular knowledge and experience in the areas covered by this Convention and shall be bound by the same duties of independence, impartiality and availability as the members of the Committee.

3. A Party may exceptionally declare that an expert or other person assisting the Committee may not be allowed to take part in a visit to a place within its jurisdiction.

## CHAPTER IV

## Article 15

Each Party shall inform the Committee of the name and address of the authority competent to receive notifications to its Government, and of any liaison officer it may appoint.

## Article 16

The Committee, its members and experts referred to in Article 7, paragraph 2, shall enjoy the privileges and immunities set out in the annex to this Convention.

## Article 17

1. This Convention shall not prejudice the provisions of domestic law or any international agreement which provide greater protection for persons deprived of their liberty.
2. Nothing in this Convention shall be construed as limiting or derogating from the competence of the organs of the European Convention on Human Rights or from the obligations assumed by the Parties under that Convention.
3. The Committee shall not visit places which representatives or delegates of protecting powers or the International Committee of the Red Cross effectively visit on a regular basis by virtue of the Geneva Conventions of 12 August 1949 and the Additional Protocols of 8 June 1977 thereto.

## CHAPTER V

## Article 18

This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe. It is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

## Article 19

1. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which seven member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 18.
2. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

## Article 20

1. Any State may at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
2. Any State may at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
3. Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

## Article 21

No reservation may be made in respect of the provisions of this Convention.

## Article 22

1. Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of twelve months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

## Article 23

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c. any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 19 and 20;
- d. any other act, notification or communication relating to this Convention, except for action taken in pursuance of Articles 8 and 10.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

'Done at Strasbourg, this 26th day of November 1987, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

## ANNEX

## Privileges and immunities

(Article 16)

1. For the purpose of this annex, references to members of the Committee shall be deemed to include references to experts mentioned in Article 7, paragraph 2.
2. The members of the Committee shall, while exercising their functions and during journeys made in the exercise of their functions, enjoy the following privileges and immunities:
  - a. immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage and, in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity, immunity from legal process of every kind;
  - b. exemption from any restrictions on their freedom of movement: on exit from and return to their country of residence, and entry into and exit from the country in which they exercise their functions, and from alien registration in the country which they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions.
3. In the course of journeys undertaken in the exercise of their functions, the members of the Committee shall, in the matter of customs and exchange control, be accorded:
  - a. by their own government, the same facilities as those accorded to senior officials travelling abroad on temporary official duty;
  - b. by the governments of other Parties, the same facilities as those accorded to representatives of foreign governments on temporary official duty.

4. Documents and papers of the Committee, insofar as they relate to the business of the Committee, shall be inviolable.

The official correspondence and other official communications of the Committee may not be held up or subjected to censorship.

5. In order to secure for the members of the Committee complete freedom of speech and complete independence in the discharge of their duties, the immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer engaged in the discharge of such duties.

6. Privileges and immunities are accorded to the members of the Committee, not for the personal benefit of the individuals themselves but in order to safeguard the independent exercise of their functions. The Committee alone shall be competent to waive the immunity of its members; it has not only the right, but is under a duty, to waive the immunity of one of its members in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice, and where it can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

### ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

#### ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΒΑΣΑΝΙΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΠΑΝΘΡΩΠΗΣ Ή ΤΑΠΕΙΝΩΤΙΚΗΣ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗΣ Ή ΤΙΜΩΡΙΑΣ

Τα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία υπογράφουν τη Σύμβαση αυτή,

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών,

Ενθυμούμενα ότι, με βάση το Άρθρο 3 της ίδιας Σύμβασης «κανείς δεν θα υποβάλλεται σε βασανιστήρια ή σε απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία»,

Σημειώνοντας ότι ο μηχανισμός που προβλέπεται στη Σύμβαση εκείνη λειτουργεί σε σχέση με πρόσωπα που ισχυρίζονται ότι είναι θύματα παραβιάσεων του Άρθρου 3,

Με την πεποίθηση ότι η προστασία προσώπων στερουμένων της ελευθερίας τους από βασανιστήρια και απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία θα μπορούσε να ενισχυθεί με μη δικαστικά μέσα προληπτικού χαρακτήρα βασισμένα σε επισκέψεις,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### Άρθρο 1

Εγκαθιδρύεται Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας (στο εξής αναφερόμενη ως «η Επιτροπή»). Η Επιτροπή, με τη μέθοδο των επισκέψεων, θα εξετάζει τη μεταχείριση προσώπων στερουμένων της ελευθερίας τους με σκοπό την ενίσχυση, όπου παρίσταται ανάγκη, της προστασίας των προσώπων αυτών από βασανιστήρια και απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση ή τιμωρία.

### Άρθρο 2

Κάθε Μέρος οφείλει να επιτρέπει επισκέψεις, σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή, σε οποιοδήποτε χώρο εντός της δικαιοδοσίας του, όπου πρόσωπα στερούνται της ελευθερίας τους από δημόσια αρχή.

### Άρθρο 3

Για την εφαρμογή της Σύμβασης αυτή, η Επιτροπή, και οι αρμόδιες εθνικές αρχές του συγκεκριμένου Μέρους θα συνεργάζονται μεταξύ τους.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

## Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή αποτελείται από αριθμό μελών ίσο προς τον αριθμό των Μερών.
2. Τα μέλη της Επιτροπής επιλέγονται μεταξύ προσώπων υψηλού ηθικού χαρακτήρα, γνωστών για την αρμοδιότητά τους στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή εχόντων επαγγελματική πείρα στα θέματα που καλύπτει η Σύμβαση αυτή.
3. Ουδέποτε δύο μέλη της Επιτροπής μπορούν να είναι υπήκοοι του ίδιου Κράτους.
4. Τα μέλη υπηρετούν με την προσωπική τους ιδιότητα και οφείλουν να είναι ανεξάρτητα και αμερόληπτα και έτοιμα να υπηρετήσουν την Επιτροπή αποτελεσματικά.

## Άρθρο 5

1. Τα μέλη της Επιτροπής εκλέγονται από την Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης με απόλυτη πλειοψηφία, από κατάλογο ονομάτων που καταρτίζεται από το Γραφείο της Συμβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης· κάθε εθνική αντιπροσωπεία των Μερών στη Συμβουλευτική Συνέλευση θέλει προτείνει τρεις υποψήφιους, από τους οποίους οι δύο τουλάχιστον είναι υπήκοοί της.
2. Η ίδια διαδικασία ακολουθείται και στην πλήρωση τυχόν κενών θέσεων.
3. Τα μέλη της Επιτροπής εκλέγονται για περίοδο τεσσάρων ετών. Αυτά μπορούν να επανεκλεγούν για μία μόνο φορά. Παρόλ' αυτά, μεταξύ των μελών που εκλέγονται κατά την πρώτη εκλογή, οι θητείες τριών μελών λήγουν στο τέλος των δύο ετών. Τα μέλη των οποίων οι θητείες λήγουν στο τέλος της αρχικής περιόδου των δύο ετών θα επιλέγονται με κλήρο από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης αμέσως μετά από τη συμπλήρωση της πρώτης εκλογής.

## Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή συνέρχεται κεκλεισμένων των θυρών. Απαρτία αποτελεί η πλειοψηφία των μελών της. Οι αποφάσεις της Επιτροπής λαμβάνονται κατά πλειοψηφία από τα παρόντα μέλη, επιφύλασσομένων των διατάξεων του Άρθρου 10, παράγραφος 2.
2. Η Επιτροπή καταρτίζει τους δικούς της διαδικαστικούς κανονισμούς.
3. Η Γραμματεία της Επιτροπής παρέχεται από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

## Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή θα οργανώνει επισκέψεις σε χώρους αναφερόμενους στο Άρθρο 2.
2. Εκτός από περιοδικές επισκέψεις, η Επιτροπή μπορεί να οργανώνει άλλες τέτοιες επισκέψεις, όπως φαίνονται αναγκαίες σ' αυτήν υπό τις περιστάσεις.
2. Κατά γενικό κανόνα, οι επισκέψεις θα εκτελούνται από δύο τουλάχιστο μέλη της Επιτροπής. Η Επιτροπή μπορεί, αν κρίνει αυτό αναγκαίο, να βοηθείται από εμπειρογνώμονες και διερμηνείς.

## Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή θα ειδοποιεί την κυβέρνηση του συγκεκριμένου Μέρους για την πρόθεσή της να εκτελέσει επίσκεψη. Κατόπιν της ειδοποίησης αυτής, η Επιτροπή μπορεί οποτεδήποτε να επισκεφθεί οποιοδήποτε χώρο αναφερόμενο στο Άρθρο 2.
2. Το Μέρος οφείλει να παρέχει στην Επιτροπή τις ακόλουθες διευκολύνσεις για την επιτέλεσή του καθήκοντός της:
  - (α) Είσοδο στην επικράτειά του και δικαίωμα διακίνησης χωρίς περιορισμούς·



- (β) πλήρεις πληροφορίες για τους χώρους όπου κρατούνται πρόσωπα στερούμενα της ελευθερίας τους·
  - (γ) απεριόριστη είσοδο σε οποιοσδήποτε χώρο όπου πρόσωπα στερούνται της ελευθερίας τους, περιλαμβανομένου του δικαιώματος διακίνησης μέσα σε τέτοιους χώρους χωρίς περιορισμούς·
  - (δ) άλλες πληροφορίες που διαθέτει το Μέρος και που είναι αναγκαίες στην Επιτροπή για την επιτέλεση του καθήκοντός της. Στην επιζήτηση τέτοιων πληροφοριών η Επιτροπή πρέπει να έχει υπόψη της τους εφαρμοστέους κανόνες της εθνικής νομοθεσίας και των επαγγελματικών ηθών.
3. Η Επιτροπή μπορεί να συναντά και να συνομιλεί ιδιαίτερος με πρόσωπα στερούμενα της ελευθερίας τους.
4. Η Επιτροπή μπορεί να επικοινωνεί ελεύθερα με οποιοδήποτε πρόσωπο το οποίο αυτή πιστεύει ότι μπορεί και της παράσχει χρήσιμες πληροφορίες.
5. Αν είναι ανάγκη, η Επιτροπή μπορεί αμέσως να κοινοποιεί παρατηρήσεις στις αρμόδιες αρχές του συγκεκριμένου Μέρους.

#### Άρθρο 9

1. Σε εξαιρετικές περιστάσεις, οι αρμόδιες αρχές του συγκεκριμένου Μέρους μπορούν να προβαίνουν σε παραστάσεις στην Επιτροπή κατά της επίσκεψης στο χρόνο ή στο συγκεκριμένο χώρο που προτείνει η Επιτροπή. Οι παραστάσεις αυτές μπορούν να γίνονται μόνο για λόγους εθνικής άμυνας, δημόσιας ασφάλειας, σοβαρής αναταραχής σε χώρους όπου πρόσωπα στερούνται της ελευθερίας τους, της ιατρικής κατάστασης προσώπου ή ότι βρίσκεται σε εξέλιξη επείγουσα ανάκριση σε σχέση με σοβαρό εγκλημα.

2. Κατόπιν τέτοιων παραστάσεων, η Επιτροπή και το Μέρος θα διεξάγουν αμέσως διαβουλεύσεις με σκοπό τη διευκρίνιση της κατάστασης και την επιδίωξη συμφωνίας για διευθετήσεις που να διευκολύνουν την Επιτροπή στην ταχεία άσκηση των αρμοδιοτήτων της. Οι διευθετήσεις αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν τη μεταφορά σε άλλο χώρο οποιουδήποτε προσώπου το οποίο η Επιτροπή προτίθεται να επισκεφθεί. Μέχρις ότου πραγματοποιηθεί η επίσκεψη, το Μέρος οφείλει να παρέχει πληροφορίες στην Επιτροπή για οποιοδήποτε συγκεκριμένο πρόσωπο.

#### Άρθρο 10

1. Μετά από κάθε επίσκεψη, η Επιτροπή συντάσσει έκθεση για τα γεγονότα που διαπίστωσε κατά την επίσκεψή της, λαμβάνοντας υπόψη οποιεσδήποτε παρατηρήσεις που μπορεί να έχουν υποβληθεί από το συγκεκριμένο Μέρος. Η Επιτροπή διαβιβάζει στο τελευταίο την έκθεσή της περιέχουσα τυχόν εισηγήσεις τις οποίες αυτή θεωρεί αναγκαίες. Η Επιτροπή μπορεί να διαβουλευέται με το Μέρος με σκοπό να εισηγηθεί, αν είναι ανάγκη, βελτιώσεις στην προστασία προσώπων στερουμένων της ελευθερίας τους.

2. Αν το Μέρος παραλείπει να συνεργαστεί ή αρνείται να βελτιώσει την κατάσταση κάτω από το φως των εισηγήσεων της Επιτροπής, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, αφού παρασχεθεί στο Μέρος η δυνατότητα να κάμει γνωστές τις απόψεις του, με πλειοψηφία των δύο τρίτων των μελών της να κάμει δημόσια δήλωση για το θέμα.

#### Άρθρο 11

1. Οι πληροφορίες που συλλέγονται από την Επιτροπή αναφορικά με επίσκεψη, η έκθεσή της και οι διαβουλεύσεις της με το συγκεκριμένο Μέρος είναι εμπιστευτικές.

2. Η Επιτροπή δημοσιεύει την έκθεσή της, μαζί με οποιαδήποτε σχόλια του συγκεκριμένου Μέρους, οποτεδήποτε ζητηθεί τούτο από το Μέρος αυτό.

3. Παρόλα αυτά, κανένα προσωπικό στοιχείο δεν μπορεί να δημοσιευθεί χωρίς τη ρητή συγκατάθεση του συγκεκριμένου προσώπου.

#### Άρθρο 12

Τηρουμένων των κανόνων εμπιστευτικότητας του Άρθρου 11, η Επιτροπή κάθε χρόνο υποβάλλει στην Επιτροπή Υπουργών μια γενική έκθεση για τις δραστηριότητές της η οποία θα διαβιβάζεται στη Συμβουλευτική Συνέλευση και θα δημοσιεύεται.

#### Άρθρο 13

Τα μέλη της Επιτροπής, οι εμπειρογνώμονες και τα άλλα πρόσωπα που βοηθούν την Επιτροπή απαιτείται, κατά τη διάρκεια και μετά τη λήξη των καθηκόντων τους, να τηρούν την εμπιστευτικότητα των γεγονότων ή των πληροφοριών που περιήλθαν σε γνώση τους κατά την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

#### Άρθρο 14

1. Τα ονόματα των προσώπων που βοηθούν την Επιτροπή θα καθορίζονται στην ειδοποίηση δυνάμει του Άρθρου 8, παράγραφος 1.

2. Οι εμπειρογνώμονες θα ενεργούν κατόπιν οδηγιών και δυνάμει εντολής από την Επιτροπή. Αυτοί πρέπει να έχουν ειδική γνώση και πείρα στα θέματα που καλύπτει η Σύμβαση και θα δεσμεύονται από το ίδιο καθήκον ανεξαρτησίας, αμεροληψίας και ετοιμότητας όπως και τα μέλη της Επιτροπής.

3. Μέρος μπορεί κατ' εξαίρεση να δηλώσει ότι εμπειρογνώμονας ή άλλο πρόσωπο που βοηθά την Επιτροπή δεν επιτρέπεται να συμμετάσχει σε επίσκεψη χώρου εντός της δικαιοδοσίας του.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### Άρθρο 15

Κάθε Μέρος πληροφορεί την Επιτροπή για το όνομα και τη διεύθυνση της αρχής που έχει αρμοδιότητα να λαμβάνει ειδοποιήσεις προς την κυβέρνηση της και για οποιοδήποτε αξιωματούχο-σύνδεσμο που αυτή μπορεί να διορίσει.

#### Άρθρο 16

Η Επιτροπή, τα μέλη της και οι εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο Άρθρο 7, παράγραφο 2, απολαμβάνουν των προνομίων και ασυλιών που εκτίθενται στο Παράρτημα της Σύμβασης αυτής.

#### Άρθρο 17

1. Η Σύμβαση αυτή δε θίγει τις διατάξεις της εσωτερικής νομοθεσίας ή οποιασδήποτε διεθνούς συμφωνίας που προνοεί για μεγαλύτερη προστασία προσώπων στερουμένων της ελευθερίας τους.

2. Η Σύμβαση αυτή δεν μπορεί να ερμηνεύεται ως περιορίζουσα ή θίγουσα την αρμοδιότητα των οργάνων της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρώπινων Δικαιωμάτων ή τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν τα Μέρη δυνάμει της Σύμβασης εκείνης.

3. Η Επιτροπή δεν επισκέπτεται χώρους τους οποίους αντιπρόσωποι ή εντεταλμένοι προστάτιδων δυνάμεων ή η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού επισκέπτονται αποτελεσματικά πάνω σε τακτική βάση δυνάμει των Συμβάσεων της Γενεύης της 12ης Αυγούστου, 1949 και των Προσθέτων Πρωτοκόλλων τους της 8ης Ιουνίου, 1977.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

#### Άρθρο 18

Η Σύμβαση αυτή είναι ανοικτή για υπογραφή από τα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης. Αυτή υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

## Άρθρο 19

1. Η Σύμβαση αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη μιας περιόδου τριών μηνών από της ημερομηνίας κατά την οποία επτά Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν εκφράσει τη συγκατάθεσή τους να δεσμευθούν από τη Σύμβαση σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 18.

2. Αναφορικά με οποιοδήποτε Κράτος-Μέλος το οποίο εκφράζει μεταγενέστερα τη συγκατάθεσή του να δεσμευθεί από αυτή, η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη μιας περιόδου τριών μηνών από της ημερομηνίας της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

## Άρθρο 20

1. Οποιοδήποτε Κράτος μπορεί κατά τη στιγμή της υπογραφής ή όταν καταθέτει το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, να καθορίσει το έδαφος ή τα εδάφη στα οποία θα εφαρμόζεται η Σύμβαση αυτή.

2. Οποιοδήποτε Κράτος μπορεί σ' οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, με δήλωση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης, να επεκτείνει την εφαρμογή της Σύμβασης αυτής σ' οποιοδήποτε άλλο έδαφος καθοριζόμενο στη δήλωση. Αναφορικά με το έδαφος αυτό η Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη μιας περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της ειρημένης δήλωσης από το Γενικό Γραμματέα.

3. Κάθε δήλωση που γίνεται δυνάμει των δύο προηγούμενων παραγράφων μπορεί, αναφορικά με οποιοδήποτε έδαφος καθοριζόμενο σε τέτοια δήλωση, να ανακληθεί με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα. Η ανάκληση παράγει αποτέλεσμα την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη μιας περιόδου τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της ειρημένης γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

## Άρθρο 21

Καμιά επιφύλαξη δεν μπορεί να διατυπωθεί αναφορικά με τις διατάξεις της Σύμβασης αυτής.

## Άρθρο 22

1. Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί οποτεδήποτε να καταγγείλει τη Σύμβαση αυτή με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

2. Η καταγγελία αυτή παράγει αποτέλεσμα την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί τη λήξη μιας περιόδου δώδεκα μηνών από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα.

## Άρθρο 23

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα γνωστοποιεί στα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης:

- (α) Κάθε υπογραφή·
- (β) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- (γ) κάθε ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης αυτής, σύμφωνα με τα Άρθρα 19 και 20·
- (δ) κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση σχετική με τη Σύμβαση αυτή, εκτός των ενεργειών που γίνονται κατ' εφαρμογή των Άρθρων 8 και 10.

Για μαρτυρία των πιο πάνω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι, έχουν υπογράψει τη Σύμβαση αυτή.

Έγινε στο Στρασβούργο στις 26 Νοεμβρίου, 1987, στα αγγλικά και γαλλικά, των δύο κειμένων θεωρουμένων εξίσου αυθεντικών, σε ένα και μοναδικό αντίτυπο το

οποίο θα κατατεθεί στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάζει κυρωμένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος-Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### Προνόμια και ασυλίες

(Άρθρο 16)

1. Για τους σκοπούς αυτού του παραρτήματος, μνεία των μελών της Επιτροπής λογίζεται ως περιλαμβάνουσα και μνεία των εμπειρογνομόνων που αναφέρονται στο Άρθρο 17, παράγραφος 2.

2. Τα μέλη της Επιτροπής απολαμβάνουν, ενόσω ασκούν τα καθήκοντά τους και κατά τη διάρκεια των ταξιδιών που πραγματοποιούν για την άσκηση των καθηκόντων τους, τα ακόλουθα προνόμια και ασυλίες:

- (α) Ασυλία έναντι προσωπικής σύλληψης ή κράτησης και έναντι κατάσχεσης των προσωπικών τους αποσκευών και, αναφορικά με λέξεις που λέγονται ή γράφονται και κάθε πράξη που γίνεται υπό την επίσημη ιδιότητά τους, ασυλία έναντι νομικής διαδικασίας οποιουδήποτε είδους·
- (β) εξαίρεση απ' οποιουδήποτε περιορισμούς της ελευθέρως διακίνησής τους: κατά την έξοδο από και επιστροφή στη χώρα διαμονής τους, και την είσοδο εντός και έξοδο από τη χώρα στην οποία αυτά ασκούν τα καθήκοντά τους, καθώς και από την υποχρέωση εγγραφής αλλοδαπών στη χώρα την οποία επισκέπτονται ή μέσω της οποίας διέρχονται κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

3. Κατά τη διάρκεια ταξιδιών που πραγματοποιούνται για την άσκηση των καθηκόντων τους, στα μέλη της Επιτροπής, αναφορικά με θέματα τελωνειακά και ελέγχου συναλλάγματος, θα πρέπει να παραχωρούνται:

- (α) Από την κυβέρνησή τους, οι ίδιες διευκολύνσεις που παραχωρούνται σε αντιπροσώπους ξένων κυβερνήσεων με προσωρινή υπηρεσιακή αποστολή·
- (β) από τις κυβερνήσεις άλλων Μερών, οι ίδιες διευκολύνσεις που παραχωρούνται σε αντιπροσώπους ξένων κυβερνήσεων με προσωρινή υπηρεσιακή αποστολή.

4. Έγγραφα και χαρτιά της Επιτροπής, εφόσον σχετίζονται με τις εργασίες της Επιτροπής, είναι απαραβίαστα.

Η υπηρεσιακή αλληλογραφία και οι άλλες υπηρεσιακές ανακοινώσεις της Επιτροπής δεν μπορούν να κρατηθούν ή να υποβληθούν σε λογοκρισία.

5. Με σκοπό την εξασφάλιση στα μέλη της Επιτροπής πλήρους ελευθερίας λόγου και πλήρους ανεξαρτησίας στην εκπλήρωση των καθηκόντων τους, η ασυλία έναντι νομικής διαδικασίας αναφορικά με λέξεις που λέγονται ή γράφονται και κάθε πράξη που γίνεται από αυτά για την άσκηση των καθηκόντων τους θα συνεχίζει να παραχωρείται, παρόλο ότι τα συγκεκριμένα πρόσωπα δεν ασχολούνται πλέον στην εκπλήρωση τέτοιων καθηκόντων.

6. Προνόμια και ασυλίες παραχωρούνται στα μέλη της Επιτροπής, όχι για το προσωπικό όφελος των ιδίων των ατόμων, αλλά για τη διασφάλιση της ανεξάρτητης άσκησης των καθηκόντων τους. Μόνο η Επιτροπή έχει αρμοδιότητα να παραιτηθεί της ασυλίας των μελών της. Αυτή έχει όχι μόνο το δικαίωμα, αλλά υπέχει και καθήκον, να παραιτηθεί της ασυλίας ενός από τα μέλη της σ' οποιαδήποτε υπόθεση όπου, κατά τη γνώμη της, η ασυλία θα παρεμπόδιζε την πορεία της δικαιοσύνης και όπου η ασυλία μπορεί να εγκαταλειφθεί, χωρίς να θιγεί ο σκοπός για τον οποίο παραχωρείται.